



د گهل كه پري، فيري ننگليزي بيه!

THE HONEST WOODCUTTER

Once upon a time, there was a poor woodcutter. All he owned were the clothes he wore and an old but strong axe. With that he chopped enough wood each day to buy food.

As he was chopping wood by the river one day, the axe fell into the river. Being heavy, it sank to the bottom of the river.

The woodcutter was very sad and did not know what to do. He had lost his only means of earning a living.

Suddenly, a strange old man appeared. «What's the matter? Why are you so sad, my son?»

The woodcutter told him what had happened. The old man dived into the water and came out holding an axe made of gold.

«Is this your axe?» he asked the woodcutter. «No, that's not mine,» said the woodcutter.

The old man dived into the water again. This time, he came up with a silver axe. Again, the honest woodcutter said it was not his. On the third dive, the old man came up with the wooden axe. The grateful woodcutter ran to take it from the old man. The old man picked up the gold and silver axes and told the woodcutter. «Here, take these as well. Since you have been neither greedy nor dishonest, you deserve a reward».

دارقاني راستگو

چاره‌كښ ژ جارا، دارقانه‌كښ هه‌ژار هه‌بوو. وي ژ جلكښ د بهردا و بشره‌كښ كه‌فن و بهير پيشه‌تر نه‌بوو. دگهل هندئ، وي هند دار دبرين تيرا زادي وي ين روژي بكهت.

روژه‌كښ و دهمي وي ل بهر لينا رويياري دار دبرين. بشري وي كه‌ته د رويياري دا. و بن ناڅه بوو.

دارقان كه‌له‌ك ب خهم كه‌ت و نه‌زاني كا چ بكهت. وي لهو تشت ژ دهست دا نه‌في يي دزي.

ژ نشكه‌كښ هه، پيره‌ميړه‌كښ ب هير دمركه‌ت. «چ كه‌وميه؟ بوچي تو هند يي خهمگيني، كوري من»

دارقاني سوحبه‌تا خو يو هه‌گيرا. پيره‌ميړي خو هاقينه دبن رويياري دا و دمركه‌ت بشره‌كښ ژ زيري چيكري يي د دهستان دا.

گوته دارقاني: «نه‌فه بشري ته په؟»

دارقاني گوته: «نه‌خير نه‌نه‌فه په»

چاره‌كا دي پيره‌ميړي خو هاقينه د رويياري دا. و قئ جاري دمركه‌ت و بشره‌كښ زيشي يي د گهل. چاره‌كا دي دارقاني گوته نه‌فه نه‌فه. جارا سيب پيره‌ميړ دمركه‌ت و بشري دارقاني يي د گهل دا. دارقاني ب كه‌يف به‌زيي دا بشري خو ژ پيره‌ميړي و مرگريت. پيره‌ميړي دهست دا بشري زيري و يي زيشي و گوته دارقاني: «هائي، شان بگره وهك ديارى. ژ بهر كو تو مرغه‌كښ راستگو يي و نه‌ي ته‌ماعي، و تو يي ژ هه‌زي قئ خه‌لاتي.

دگهل كه پري، فيري ننگليزي بيه!



پروژه‌يا
هزار كتيب بو زار و كان

وہرگیران: شان نہ حمہد

